

botín, volverán a su país y el reino nos será restituido". Ellos se retiraron en desorden, y Dios habiendo derrotado las tropas de Rodrigo, este príncipe se ahogó en el río.

AL-NAWAYRI: "Conquête e l'Afrique setentrionale par les musulmans et histoire de ce pays sous les émirs arabes", en IBN KHALDOUN: *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*, traduit de l'arabe par Le Baron de Slane, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1978, tomo 1, pp. 343-348. (Traducción de la anterior cita del francés al español por Wenceslao Segura).

Documento 25

[Al-Ḥalīm: *Noticias de la conquista del Magreb*]

Ibn ʿAbd al-Ḥalīm recopiló su historia a principios del siglo XIV, donde relata la conquista del norte de África y que dedica unas breves líneas a la conquista de al-Andalus.

Mūsā envió a su hijo Marwān al Sūs extremo y a Zurʿa b. Abī Mudrik hacia las tribus de los bereberes entre las cuales Ḥassān no había tomado rehenes. Zurʿa consiguió rehenes de las tribus Kutāma, Zanāta y Hawwāra; estos rehenes fueron reunidos con los que habían sido remitidos a Ḥassān. Mūsā nombró a su cabeza Ṭāriq b. Ziyād y volvió a Ifrīqiya, dejando diecisiete personajes árabes encargados de enseñar el Corán y los preceptos del Islam. La islamización de la población del Maḡrib extremo se encontró desde entonces concluida, y todos los habitantes atestiguaron una fe sólida, tal como guardan sus descendientes hasta hoy. Esto pasó alrededor de 90. Sólo los Bargawāta apostasaron, bajo el impulso de Ṣāliḥ b. Tarif l-Israʿīli. Como cismáticos, estuvieron los Kutāma, más tarde, ellos abrazaron la causa de los Ṣīʿites.

Fue con los rehenes Maṣmūda que Ṭāriq b. Ziyād pasó a la Península de al-Andalus, cuando ellos la conquistaron. Este pasaje tuvo lugar el último día del ramadán del 92 [21 de julio de 711]. Mataron a Rodrigo (*Ludriq*), el rey de los cristianos de la Península de al-Andalus.

Al-Rāzī menciona en su libro las notables tribus que penetraron con Ṭāriq en la Península de al-Andalus.

Bajo el reinado de al-Walīd b. °Abd al-Malik, el Islam se propagó hacia el Este y hacia el Oeste, y se desarrolló con una amplitud que no había conocido hasta entonces y que, después, no fue sobrepasada.

E. LEVI-PROVENÇAL: "Un nouveau récit de la conquête de l'Afrique du nord par les arabes", *Arabica Occidentalia* 1 (1954) 17-43. (Traducción de la anterior cita del francés al español por Wenceslao Segura).

Documento 26

[°Abū al-Fidā: *Geografía*]

°Abū al-Fidā (1273-1331), historiador y geógrafo de origen sirio. Su geografía se basa en la de Ptolomeo y al-Idrīsī .

Capítulo IV: España.

[...] Sevilla tiene bajo su dependencia gran número de cantones, la mayor parte de ellos situados al sur del Guadalquivir; el resto se encuentran al norte del río. Entre estos cantones son: 1º el de Arcos; 2º el de Jerez; 3º el de la isla de Tarifa; 4º el de Algeciras; 5º el de Ronda. Todos estos cantones están situados al sur del Guadalquivir [...]

En cuanto a la isla de Tarifa, es el nombre de una pequeña ciudad, situada enfrente de la isla de Tarifa: esta isla es también llamada del nombre de Tarif, uno dos libertos de los príncipes omeyas (el cual, entre los musulmanes, puso el primero los pies en España). [...]

Capítulo VI.- Las islas del mar mediterráneo y del mar aproximadamente del lado de occidente.

[...] En el mar de Zocac (después del Estrecho de Gibraltar), se encuentra, entre otras islas, la isla de Tarifa. Tarif es propiamente una pequeña ciudad de al-Andalus; pero en frente, en medio del mar, se encuentra una pequeña isla que tiene de nombre isla de Tarif. [...]

La isla [de Cádiz] encierra muchas viñas y jardines.

Géographie d'Aboulféda, traduit par M. Reinaud, L'Imprimerie nationale, 1848, Paris, 1874, tomo II, pp. 235-236, p. 267 y p.